HOUSTON HEALTH DEPARTMENT

Sở Y Tế Houston

THÔNG BÁO VỀ THỰC THI QUYỀN RIÊNG TƯ

CÓ HIỆU LỰC TỪ THÁNG 05 NĂM 2018

Thông báo này cho quý vị biết về cách thức Sở Y Tế Houston (HHD) có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế của quý vị, đồng thời, cũng cho quý vị biết cách mà quý vị có thể truy cập vào thông tin này và về các quyền của quý vị.

VUI LÒNG XEM KỸ

Quý vị có quyền:

- Yêu cầu một hạn chế nhất định đối với việc sử dụng và tiết lộ thông tin của quý vị. Tuy nhiên, (HHD) không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu này.
- Nhận thông tin y tế một cách riêng tư.
- Yêu cầu xem hoặc lấy bản sao hồ sơ y tế dạng giấy hoặc điện tử của quý vị. HHD có thể thu một mức phí hợp lý để trang trải chi phí.
- Viết đơn yêu cầu thực hiện các thay đổi đối với hồ sơ y tế của quý vị.
- Lấy danh sách những người nhận được bản sao hồ sơ của quý vị.
- Quyết định cách thức và địa điểm quý vị có thể được liên lạc. Ví dụ: chỉ liên hệ qua điện thoại di động hoặc email.
- Yêu cầu chúng tôi không sử dụng hoặc chia sẻ một số thông tin để điều trị, thanh toán hoặc thực hiện hoạt động của chúng tôi. Nếu quý vị tự chi trả hết cho một dịch vụ, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không chia sẻ thông tin đó với hãng bảo hiểm của quý vị.
- Chọn một người giám hộ hợp pháp hoặc người được ủy quyền y tế để đưa ra các lựa chọn về thông tin y tế của quý vị

HHD Có Trách Nhiệm Bảo Vệ Thông Tin của Quý Vị

- Theo luật, HHD phải bảo vệ quyền riêng tư đối với thông tin của quý vị. Điều này có nghĩa là HHD sẽ không sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị nếu không có sự cho phép/ủy quyền bằng văn bản của quý vị trừ trường hợp chúng tôi giải thích cho quý vị trong thông báo này.
- HHD sẽ phải xin văn bản chấp thuận từ quý vị để có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị trong những trường hợp khác với những điều được nêu trong thông báo này.
- HHD sẽ thông báo ngay cho quý vị biết nếu vi phạm xảy ra có thể đã ảnh hưởng đến sự riêng tư hoặc bảo mật thông tin của quý vị.
- Nếu HHD thay đổi nội dung của thông báo này, thông báo mới sẽ được cung cấp tại các cơ sở của chúng tôi và trên trang web của chúng tôi trong vòng 30 ngày kể từ ngày có hiệu lực. Quý vị có thể yêu cầu và nhận bản cứng bất cứ lúc nào.

HHD Có Thể Sử Dụng và Chia Sẻ Thông Tin của Quý Vị Như Thế Nào:

Các phòng khám sức khỏe cộng đồng của HHD là một phần của một hệ thống chăm sóc sức khỏe có tổ chức bao gồm những người tham gia OCHIN. Danh sách hiện hành gồm những người tham gia OCHIN có trên trang www.ochin.org. Là một đối tác kinh doanh của HHD, OCHIN cung cấp công nghệ thông tin và các dịch vụ liên quan cho HHD và các thành viên khác của OCHIN. OCHIN cũng tham gia vào các hoạt động đánh giá và cải tiến chất lượng thay mặt cho những người tham gia. Ví dụ, OCHIN điều phối các hoạt động duyệt xét lâm sàng thay cho các tổ chức tham gia để thiết lập các tiêu chuẩn thực hiện tốt nhất và tiếp cận các lợi ích lâm sàng có thể có được từ việc sử dụng các hệ thống hồ sơ y tế điện tử. OCHIN cũng cộng tác giúp người tham gia làm việc để cải thiện công tác quản lý việc giới thiệu bệnh nhân trong và ngoài bệnh viện. Thông tin y tế của quý vị có thể được HHD chia sẻ với những người tham gia khác của OCHIN khi cần thiết vì mục đích vận hành hoạt động chăm sóc sức khỏe của hệ thống chăm sóc sức khỏe có tổ chức.

- **Điều Trị**
  HHD có thể sử dụng hoặc chia sẻ hồ sơ của quý vị để cung cấp, điều phối, hoặc quản lý dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc các dịch vụ liên quan, bao gồm cung cấp dịch vụ chăm sóc cho quý vị và tham vấn với một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác về quý vị. Ví dụ, HHD có thể tiết lộ hồ sơ của quý vị để giới thiệu quý vị đến một phòng khám điều trị cho bệnh nhân có nguy cơ cao hoặc một bệnh viện nào đó để nhận các dịch vụ.

Sở Y Tế Houston

THÔNG BÁO VỀ THỰC THI QUYỀN RIÊNG TƯ

CÓ HIỆU LỰC TỪ THÁNG 05 NĂM 2018

- **Thanh Toán**
  HHD có thể sử dụng hoặc chia sẻ hồ sơ của quý vị vì mục đích thanh toán. Ví dụ, HHD có thể sử dụng hoặc chia sẻ hồ sơ của quý vị để lập hóa đơn cho Medicaid hoặc các bên chi trả khác, bao gồm cả các trợ cấp.
- **Hoạt Động Chăm Sóc Sức Khỏe**
  HHD có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin về quý vị để thực hiện các hoạt động chăm sóc sức khỏe, bao gồm cả đánh giá chất lượng và kiểm toán.
  Thông tin của quý vị cũng có thể được sử dụng để đào tạo các chuyên gia chăm sóc sức khỏe.
- **Thành Viên Gia Đình, Người Thân Khác hoặc Bạn Thân**
  HHD có thể chia sẻ thông tin về quý vị với một thành viên trong gia đình hoặc bạn thân khi thông tin đó có liên quan đến sự tham gia của người đó đối với dịch vụ chăm sóc hoặc thanh toán của quý vị. Quý vị sẽ có quyền không cho tiết lộ hoặc hạn chế mức tiết lộ trước khi chúng tôi thực hiện tiết lộ.
- **Sức Khỏe và An Toàn Cộng Đồng**
  HHD có thể chia sẻ thông tin về quý vị với nhân viên y tế cộng đồng để ngăn ngừa hoặc kiểm soát bệnh tật, thương tích, hoặc khuyết tật. Thông tin của quý vị có thể được báo cáo để thực hiện các thống kê quan trọng, thu hồi sản phẩm và báo cáo các phản ứng bất lợi của thuốc. HHD có thể chia sẻ thông tin của quý vị để báo cáo tình trạng lạm dụng, bỏ rơi, bạo lực gia đình khả nghi, hoặc để ngăn chặn mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe và an toàn của một ai đó.
- **Theo Yêu Cầu của Luật Pháp**
  HHD có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin về quý vị khi luật pháp liên bang hay tiểu bang yêu cầu, bao gồm các yêu cầu đền bù cho người lao động, các cơ quan giám sát y tế đối với các hoạt động được luật pháp cho phép và các ban chức năng đặc biệt của chính phủ như ban an ninh quốc phòng và quân sự.
- **Đối Tác Kinh Doanh/Nhà Thầu**
  HHD có thể chia sẻ thông tin về quý vị với các đối tác kinh doanh/nhà thầu nếu nhà thầu cần thông tin để thực hiện các dịch vụ cho chúng tôi. Nhà thầu phải đồng ý bảo vệ sự riêng tư của quý vị.
- **Nghiên Cứu**
  HHD có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin về quý vị để thực hiện nghiên cứu y tế nếu Ủy Ban Duyệt Xét của HHD chấp thuận cho sử dụng.
- **Tiếp Thị và Gây Quỹ**
  HHD Không Sử Dụng thông tin của quý vị cho việc Gây Quỹ hoặc Tiếp Thị. Thông tin y tế của quý vị sẽ không được bán.
- **Các Mục Đích Liên Quan Đến Tử Vong**
  HHD có thể chia sẻ thông tin về quý vị cho các bệnh viện với mục đích cấy ghép nội tạng, các nhân viên điều tra, giám định y khoa, và người làm dịch vụ tang lễ.

Khiếu Nại hoặc Thắc Mắc

Quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại nếu quý vị cho rằng HHD đã vi phạm các quyền riêng tư của quý vị. Đơn khiếu nại phải được nộp trong vòng 180 ngày kể từ khi quý vị biết về sự việc vi phạm đó. Quý vị sẽ không bị phạt vì nộp đơn khiếu nại. Mọi khiếu nại sẽ được điều tra. Khiếu nại và thắc mắc có thể được gửi đến:

- **Houston Health Department**
  Community Health Services Division
  Privacy Officer
  8000 N. Stadium, 6th Floor
  Houston, Texas 77054
  hltprivacy@houstontx.gov
  832/393-4796

- **U.S. Department of Health and Human Services Office of Civil Rights**
  200 Independence Avenue, S.W.
  Room 509F, HHH Building
  Washington, DC. 20201
  1-877-696-6775
  www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/.